

## **Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek**

### **Sånger och visor**

med Pianoforte-accompagnement

**Topelius, Zacharias**

**Helsingfors, 1855**

Suleika. Andante con moto [Ach, um deine feuchten Schwingen,  
West, wie sehr ich dich beneide. - Ack, hur gerna dock jag egde, milda  
vestan, dina vingar] / Goethe

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-3279](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-3279)

# SULEIKA.

Gothe.

*Andante con moto.*

Singstimme

D. C.

Ach, un dei ne feuch ten Schwin gen,  
 Doch, dein mit des, sanf tes We her  
 Ach, hur ger na dork jag eg de,  
 Dock, med di na mil da, fläk tar

Piano.

p

6

6

West, wie sehr ich dich be-nei-de, Denn du kannst ihm Kun-de brin-gen  
 Kühlt die wun-der Au-gen lie-der; Ach, vor Leid müsst'ich ver-ge-hen  
 mil da ve-stan, di na vin-gar! Ty du kan till ho-nom bä-ra  
 Ky ler du det sju-ka ö-gat; Ach af sorg för-gås jag fin-ge,

Was ich in der Tren-nung lei-de. Die Be-we-gung dei-ner Flü-gel  
 Hofft' ich nicht zu sehn ihn wie-der! Ei-le denn zu mei-nem Lie-ben,  
 Bud, hvad qual mig sak-nan brin-gar! Med ett ving-slag fram du ma-nar  
 Stod mig ic-ke hop-pet å-ter! I la-der-för till min älsk-ling.

*dolce.*

*cres.*

Weckt im Bu - sen stil - les Sch - nen, Blu - men, Auen, Wald und Lü - gel stehn bei  
 Spre - che sanft zu sei - nem Herzen, Doch ver - meide ihn zu be - trü - ben Und ver -  
 Stil - la läng - tan i - mitt hjer - ta, Blom - mor, kul - lar skog och da - lar, Stå i  
 Ta - la vän - ligt till hans hjer - ta, Dock be - dröf - va ho - nom ic - ke, Och för -

*dimin.*

dei - nem Hauch in Thrä - nen, stehn bei dei - nem Hauch in Thrä -  
 birg ihm mei - ne Schmer - zen, und ver - birg ihm mei - ne Schmer -  
 tä - rar då du an - das, stå i tä - rar då du an -  
 dölj min dju - pa smär - ta, och för - dölj min dju - pa smär -

*1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *D. C.*

- nen.  
- zen!  
- das.  
- ta!

*1<sup>o</sup>* *2<sup>o</sup>* *D. C.* *ritard.*

V. S.

*poco vivace.*

Sag' ihm a - ber sag's be - schei - den, Sei - ne Lie - be sei mein Le - ben,  
 Säg. men säg det blott helt var - ligt, Att hans kär - lek ger mig lif - vet,

*poco vivace.*

*cres.* *con.* *do.*

Freu - di - ges Ge - fühl von beiden Wird mir sei - ne Nä - he, sei - ne Nä - he ge - ben, sei - ne Nä - he ge - ben,  
 Ljuf - va känslor af dem bå - da Skallät mig hans när - het, Skallät mig hans närhet, skall hans närhet gif - va,

*f* *poco accelerando.*

Freu - di - ges Ge - fühl von bei - den Wird mir sei - ne Nähe, sei - ne Nä - he ge - ben,  
 Ljuf - va känslor Af dem bå - da, Skallät mig hans närhet, skall hans när - het gif - va,

*dolce.*

Sei - ne Nä - he ge - ben!  
 Skall hans när - het gif - va!

*f* *cres.* *f* *dim.* *p*